

1

Metinde, yıllar önce duyulan en tehlikeli girişim Kur'an hakkında neyi hedeflemektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 1

Kur'anın başka bir dile çevrilip aslının yerine geçirilmesini ve böylece tekrarlarının gereksiz gösterilmesini amaçlamaktadır.

2

Anlatılan şahsın Kur'ana yönelik çalışması, niyet bakımından nasıl değerlendirilmektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 2

İyi niyetli bir hizmet değil, kötü maksatlı bir saldırı olarak değerlendirilmektedir.

3

Risale-i Nur'un kesin delillerle ortaya koyduđu hüküm, Kur'an tercümesi hakkında nedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 3

Kur'anın tam ve gerçek mânada
tercümesinin mümkün
olmadığıdır.

4

Kur'anın gerçek tercümesinin mümkün olmaması, sadece kelime karşılığı eksikliğinden mi ibarettir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-olani-ve-akim-kalisi

Cevap 4

Hayır; anlam derinliği, ifade sanatı, nükteler ve manevî özellikler de buna dahildir.

5

İnsan eliyle yapılan sıradan çevirilerin, Kur'an ifadelerinin yerini tutmamasının bir sebebi olarak ne gösterilmektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 5

Kur'an lafızlarının çok sevaplı, özlü ve mucizevî oluşuna karşılık çevirilerin sınırlı ve basit kalması gösterilmektedir.

6

Cami bağlamının özellikle anılması
neden önemlidir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 6

Çünkü mesele sadece okuma kolaylığı değil, ibadet hayatında hangi metnin esas alınacağı meselesidir.

7

İlk girişim başarısız olunca, ondan etkilenen kimselerin tavrı nasıl anlatılmaktadır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-olani-ve-akim-kalisi

Cevap 7

Yine şeytan hesabına hareket ederek Kur'anın tesirini yok etmeye çalıştıkları belirtilmektedir.

8

Müellifin “tahmin ediyorum”
demesi, hangi ahlâkî özelliğe
işaret eder?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 8

Kesin bilmediği konuda haddini bilmeye ve ölçülü konuşmaya işaret eder.

9

Son cümlede niçin kesin konuşmadığı anlaşılmaktadır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 9

Başkalarıyla görüşemediği için
olayın bütün yönlerini tam
öğrenemediğini söylemektedir.

10

Bu haşiyede anlatılan olay,
yazımdan ne kadar zaman önce
duyulmuş bir habere
davandırılmaktadır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 10

On iki yıl önce duyulan bir habere
dayandırılmaktadır.

11

Bu hazırlığın “dehşetli” diye
nitelenmesi neyi gösterir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 11

Sıradan bir iş değil, inanç ve ibadet hayatını etkileyecek tehlikeli bir teşebbüs olduğunu gösterir.

12

Burada “hakikî tercüme”nin
imkânsız görülmesi, en çok hangi
noktaya bağlanmaktadır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 12

Kur'anın mânâ zenginliği ve ifade inceliklerinin başka dile tam taşınamamasına bağlanmaktadır.

13

Kur'anın kelimeleri için belirtilen
yüksek sevap, metinde hangi
düşünceyi destekler?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 13

Kur'anın sadece bilgi veren bir metin değil, ibadet yönü bulunan kutsal bir kelim olduğunu destekler.

14

Çevirilerin “âdi ve cüz’î”
görülmesi neyi anlatır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 14

İnsan ürünü çevirilerin sınırlı,
eksik ve Kur'anın kuşatıcı
ifadesine denk olmayan metinler
olduğunu anlatır.

15

Risale-i Nur'un yaygınlaşması,
sadece bir kitap yayılması değil
hangi işlevi görmektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 15

İnancı koruyan ve zararlı fikri boşa çıkaran bir müdafaa görevi görmektedir.

16

Metinde sonraki muhalifler hangi kaynak tarafından yönlendirilmiş gibi gösterilmektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 16

Şeytanın hesabına çalışan kimseler gibi gösterilmektedir.

17

“Hakikat-i hali bilemiyorum” sözü,
anlatanın güvenilirliğine nasıl
katkı sağlar?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 17

Bildiği ile bilmediğini ayırdığını
göstererek güven verir.

18

Son ifadeden, müellifin bilgiye yaklaşımında hangi ahlâkî tavır görülmektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 18

Bilmediği yerde tahminle konuşup kesin hüküm vermemekte, ihtiyatlı davranmaktadır.

19

Bu parçanın ana konusu nedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-
tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 19

Kur'anın tercüme yoluyla aslının yerine geçirilmek istenmesine karşı bunun neden yanlış olduğunun açıklanmasıdır.

20

Metinde sözü edilen düşmanca yaklaşım, Kur'anı doğrudan reddetmekten çok hangi yolla etkisizleştirmek istemektedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 20

Çeviriyi öne sürerek aslını geri plana itme yoluyla etkisizleştirmek istemektedir.

21

Risale-i Nur'un bu konuda ortaya koyduđu temel savunma nedir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 21

Kur'anın tam tercümesinin yapılamayacağı ve başka dilin aslının yerini tutamayacağıdır.

22

Kur'anın gerçek tercümesinin olmaması, en özlü biçimde nasıl açıklanabilir?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 22

Aslındaki mânâ, incelik ve ifade kuvveti başka dilde tam karşılanamaz.

23

Camilerde aslın yerine tercümenin okunamayacağı hükmü, metindeki hangi düşünceye dayanır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 23

Çevirinin Kur'anın asli özelliklerini
ve ibadet değerini
karşılayamaması düşüncesine
dayanır.

24

Beşerî tercümelerin Kur'anın yerini tutamaması hangi kıyasla anlaşılmaktadır?

11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi

Cevap 24

İlahî, kapsamlı ve hikmetli ifadelerin; insan kaynaklı sınırlı sözlerle denk olamayacağı kıyasıyla anlaşılmaktadır.